



SÄNDNINGSDATUM: 2011-09-03
PROGRAMLEDARE/PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se

TYSKA
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 102379/ra1

ANACONDA LITERATUR

Juli Zeh

Programmanus

Thérèse Amnéus: Anaconda Literatur med Juli Zeh.

Juli Zeh: Zum ersten Mal gelesen zu werden... ist so ein Gefühl, als würde man splitternackt durch die Stadt laufen...

Man wird dann ja auch kritisiert, kann damit nicht umgehen. Also es ist wirklich schwer und nicht schön.

Mein Name ist Juli Zeh, ich bin 36 Jahre alt und von Beruf bin ich Schriftstellerin.

Thérèse Amnéus: Hon ger ett skört intryck, men blicken i hennes ögon är stark. Juli Zeh vet vad hon vill och hon säger vad hon tycker.

Med boken Spieltrieb har hon tagit sig in i den tyska skolan, och blir läst och tolkad av lärare och elever.

Spieltrieb – på svenska Leklust – utspelar sig runt år 2004 i en skola i Bonn, i Tyskland. Irakkriget har börjat och stora terrordåd skakar Madrid.

Juli Zeh tar skolan som exempel på ett miniatyrsamhälle – ett frimärke som innehåller alla detaljer, men på liten yta.

Juli Zeh: Spieltrieb handelt von zwei jungen Schülern - die Schülerin ist 14 Jahre alt, der Schüler ist 16 - die sich in der Schule kennenlernen und eine Art Freundschaft entwickeln, eine sehr obsessive Freundschaft. Und die miteinander beschließen, einen Lehrer zu erpressen. Und zu diesem Zweck verführt das Mädchen diesen Lehrer. Der Junge macht davon Fotos und mit diesen Bildern gewinnen sie Kontrolle über den Lehrer.

Thérèse Amnéus: De två eleverna, Ada och Alev, går på en skola som kan beskrivas som "sista anhalten", för särskilt smarta, förstörda och

kategoriska ungdomar, som Ada själv beskriver det. Ada, som kastades ut från sin förra skola på grund av misshandel. Här, på Ernst-Bloch gymnasiet, ska eleverna lugna ner sig, är det tänkt. Men istället möts Ada och Alev, och ett obehagligt spel börjar.

Men vem är Ada egentligen?

Juli Zeh: Ada, sie ist wirklich ein intelligenter Mensch, eine intelligente junge Frau. Sie hat sehr, sehr viele Bücher gelesen. Aber, sie hat wenig Empathie, wenig Mitgefühl. Sie ist bereit sich selbst zu verletzen und sie ist bereit andere zu verletzen. Auf den ersten Blick ein sehr hartes Mädchen.

Thérèse Amnéus: Och den här hårda tjejen som saknar empati möter sin like i halvegypsiern Alev, som börjar i Adas klass. Alev, som är en spelberoende, attraktiv och smart kille.

Juli Zeh: Alev ist ein wenig älter als Ada und kommt auch als neuer Schüler auf diese Schule, auf Ernst Bloch. Und seine Eltern sind sehr viel durch die Welt gereist und deswegen ist er nicht an einem Ort aufgewachsen, sondern in sehr vielen verschiedenen Ländern. Und er ist deshalb eigentlich so eine Art Heimatloser. Also der fühlt sich mit überhaupt nichts verbunden. Und er hat so etwas Teuflisches. Er ist ein Spieler und völlig ohne Einfühlungsvermögen und er ist die treibende Kraft hinter allem, was dann passiert.

Thérèse Amnéus: Och vad gör då Ada och Alev tillsammans? Jo, de bestämmer sig alltså för att spela ett grymt spel med den schyssta läraren Smutek – som är deras raka motsats. Han vill något med sitt liv och som känner empati med andra människor.

Att just spelet står i centrum blir tydligt i ett stycke där Ada frågar Alev varför han vill göra det här mot Smutek.

Juli Zeh läser ur sin bok Spieltrieb, sid. 284:

Ada fragt: „Was willst du von Smutek? Was bringt die Erpressung?“

„Macht“, sagt Alev. „Neue Entfaltungsmöglichkeiten für alle Beteiligten. Teuflisches Vergnügen. Vielleicht Geld. Vor allem aber: Befriedigung des Spieltriebs.“

Juli Zeh: Der Spieltrieb ist deswegen so wichtig in dem Buch, weil dahinter eine Art These von mir steht. Also wenn wir nicht mehr an Gott glauben. Wir glauben nicht an Loyalität, an soziale Verantwortung, – Ehre, Vaterland und so weiter. Was bleibt dann eigentlich noch übrig was uns antreibt. Die These lautet sozusagen, dass wenn

man alles abzieht, woran man glaubt, am Ende der Spieltrieb übrig bleibt...

Thérèse Amnéus: Juli Zeh menar att när man skalar bort allt man tror på – så är det bara ett spel som återstår. Och det är det spelet Alev och Ada spelar med sin lärare.

Boken handlar alltså inte bara om ett par elever som betar sig illa, utan det handlar om vart vårt samhälle är på väg.

En av de utmaningar som Juli Zeh tycker att ungdomar verkligen får kämpa med idag, är att det inte finns något att hålla sig till i alla val man förväntas göra:

Juli Zeh: Wenn man auf eine sehr, sehr freie Welt trifft, dann kann sich das anfühlen wie Leere.

Und mein Eindruck ist, weil ich das oft höre von Schülern heutzutage, in Deutschland, dass die jungen Leute haben viel Angst. Sie haben Angst keinen Platz in der Gesellschaft zu finden. Sie spüren sehr hohen Druck und machen sich selbst auch sehr hohen Druck. Also: Ich muss mit 22 Jahren fertig studiert haben. Ich muss ein halbes Jahr im Ausland gewesen sein. Also nicht die Frage: Was möchte ich erleben, was möchte ich erfahren, was macht mir Spaß?, sondern dieses Gefühl: Ich muss diesen bestimmten Mustern folgen, weil ich sonst aus der Gesellschaft rausfalle.

Therese Amnéus: Vår tids oerhörda frihet blir till ett fångelse, säger Juli Zeh. Är det verkligen så? Cornelia och Harald läser tyska på Upplands-Bro Gymnasium i Stockholm. Hur ser de på sina framtida val?

Cornelia: Man sätter väldigt mycket press på sig själv, tycker jag. Man har ingen aning om vad man vill.

Harald: Jag håller med. Det är väldigt svårt att bestämma. Det hade nästan varit litet skönt att någon hade bara sagt att "gå den här vägen, tänk inte efter själv", men det är väl inte det som är meningen...

Thérèse Amnéus: Juli Zeh, menar att bland alla måsten är det viktigt att ändå försöka hitta sig själv.

Juli Zeh: Ich glaube, man findet nur dann heraus wer man ist und wo der richtige Platz sein könnte, wenn man sich vor allem wirklich Zeit lässt und wenn man sich zweitens auch Irrtümer erlaubt. Also wenn man glaubt, dass man immer alles richtig machen muss und dass man für jeden Fehler vom Leben böse bestraft wird, dann gibt man sich selbst nicht die Möglichkeit sich wirklich zu entwickeln und zu entfalten.

Man hat ja nur ein Leben und die Aufgabe kann ja nur sein, sich selber so gut wie möglich kennen zu lernen.

Thérèse Amnéus: Det är en ordentlig bok, som Juli Zeh skrivit – nästan 600 sidor tjock. Och den innehåller allt från makt, förförelse, hat och kärlek till filosofiska och politiska resonemang. Här finns humor, grymhet och en syn på världen som man både kan hålla med och vända sig emot.

Alevs livssyn, till exempel – hör bara hur han beskriver livet:

Juli Zeh läser ur sin bok Spieltrieb, sid. 138:

”Das Schöne“, sagt Alev, „am Leben ist, dass es nichts mehr zu verlieren gibt, wenn man einmal akzeptiert hat, dass es früher oder später zu Ende geht. Dunkelheit, Geburt, Fressen, Ficken, Kämpfen, Fade Out. Solange wir daran nichts Schlimmes finden, gibt es absolut nichts zu fürchten. Die größte Gabe des Menschen ist seine Fähigkeit zum Freitod. Frei durch Tod. Wenn uns etwas nicht passt, können wir gehen. Wo soll das Problem sein?“

Thérèse Amnéus: Det utanförskap som både Ada och Alev lever i är ju till viss del självvalt. Juli Zeh har funderat litet på det här – med att inte vara som alla andra.

Juli Zeh: Es ist ja sehr häufig so, dass die Menschen, die in der Schule Außenseiter sind, nach der Schule mit bestimmten Dingen sehr erfolgreich werden – das ist ganz oft so – weil die eben eine spezielle Begabung haben, ein spezielles Talent... oder einfach auch sehr individuell und eigensinnig sind. Und das wird in der Schule nicht erkannt, aber im späteren Leben nützt es ihnen sehr. Deswegen kann man, glaube ich, wirklich nur sagen: Habt Geduld und freut euch auf die Zeit danach. Weil es wird der Tag kommen, an dem man entdeckt was an euch das Besondere ist.

Thérèse Amnéus: Och när jag träffar Johannes på Upplands-Bro Gymnasium, bekräftar han det Juli Zeh säger:

Johannes: Ja, mobbning förekom ganska mkt på den skolan där jag var. Jag tror det handlar mycket om att försöka hitta sig själv och gå sin egen väg. För min del så hade jag ett bra intresse på fritiden, och det var det som hjälpte mig att stå upp för mig själv ...

Thérèse Amnéus: Men hur går det då för karaktärerna i boken? Den stackars läraren Smutek dras obönhörligt in på Ada och Alevs spelplan och när Alev plötsligt säger att spelet är slut, reagerar Smutek inte med

den lättnad man förväntar sig. Slutet är helt enkelt lika oförutsägbart som resten av boken.

Juli Zeh läser ur sin bok Spieltrieb, sid 511:

„Sie ist ausgestiegen?“, fragte Smutek.

„Wie bitte?“, sagte Alev.

„Hat Ada dir gesagt, dass sie nicht mehr mitmacht?“

Alev schüttelte den Kopf und schnalzte dreimal mit der Zunge, wie beim Anblick eines dummen und ungehorsamen Kinds.

„Mach dich nicht lächerlich“, sagte er. „Sieh den Tatsachen ins Gesicht. Es ist vorbei.“

Juli Zeh:

Indem Alev dann plötzlich ohne jeden Grund sagt, ab heute ist es zu Ende, Ada kommt nicht mehr in die Turnhalle, du wirst auch nicht mehr erpresst. Wir verraten dich auch nicht. Es ist einfach nur zu Ende. Jetzt geht das normale Leben weiter. Dadurch begeht er eigentlich den aller krassesten Gewaltakt. Weil er Smutek demonstriert, dass ein normales Leben für ihn gar nicht mehr möglich ist. Smutek, der will jeden Freitag in die Turnhalle kommen und Ada treffen. Der will diese völlig absurde Dreiecksbeziehung, die da entstanden ist. Der ist süchtig danach geworden. Also er hält die Tatsache, dass das Spiel zu Ende ist nicht aus.

Thérèse Amnéus:

Du har hört Anaconda Literatur. Mer material och arbetsuppgifter hittar du på www.ur.se/anaconda auf Deutsch. Jag heter Thérèse Amnéus.